

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 1 FRENCH (90878), 2016**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 1 French for 2016.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to the speakers to get used to their voices:

READER 2 Bonjour, je m'appelle Delphine, et j'adore les chats.

READER 3 Bonjour, je m'appelle Sophie, et j'aime manger du chocolat.

READER 4 Bonjour, je m'appelle Jack, et je fais du sport tous les jours.

READER 1 Listen to three passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have three minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Une conversation entre amies

READER 1 A conversation between friends

Delphine and Sophie, two school friends, are catching up after not seeing each other for a while.

Question One is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 Seconde
READER 1 is the French equivalent of Year 11

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Salut Sophie. Ça va ? Tu n'as pas l'air très contente !

READER 3 Je suis triste que l'école recommence déjà aujourd'hui. J'ai passé mes vacances chez mes grands-parents. Ils habitent dans une ferme et donc j'ai dû les aider tous les jours et je n'ai pas eu de temps libre pour voir mon petit copain Christophe. Ce matin je l'ai vu avec Sabine, la fille blonde en seconde. C'est fini entre nous !

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Oh là là Sophie, je suis désolée. Christophe est vraiment nul. Mais j'ai une surprise pour toi. Il y a un nouvel élève de Nouvelle Zélande qui va étudier ici au lycée pour un an. Il s'appelle Jack et il est vraiment beau.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Qui ? Il est où ?

READER 2 Regarde là-bas, à côté de l'entrée. Jack, c'est le grand garçon aux cheveux noirs qui porte une chemise rouge. Il est gentil et très drôle. Il est venu en France parce qu'il a envie de mieux parler le français. Après le lycée il voudrait jouer au rugby dans une équipe du sud de la France.

READER 3 Waouh Delphine. Je me sens déjà mieux. Bon, je vais essayer d'oublier Christophe. Je vais chercher un livre sur la Nouvelle-Zélande à la bibliothèque et puis je vais parler avec Jack. Je vais essayer de lui parler en anglais et comme ça mon prof d'anglais sera content aussi !

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question One.

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 Seconde

READER 1 is the French equivalent of Year 11

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 3 Un rendez-vous

READER 1 A date

Sophie has decided to ask Jack out on a date. Listen to their conversation. **Question Two** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Bonjour Jack ? Ça va ?

READER 4 Ça va bien. Je m'excuse, mais comment tu t'appelles ?

READER 3 Sophie ... J'étais assise à ta gauche en cours aujourd'hui ... Euh, je suis assez forte en maths ... J'ai parlé un peu trop aujourd'hui ?

READER 4 Ah oui ! Sophie ! Salut !

READER 3 Je voudrais t'inviter à déjeuner avec moi ce samedi au restaurant et aller au cinéma aussi. Je pense qu'il y a un bon film qui commence à seize heures.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 4 Ben oui. Je vais jouer dans un match de rugby à dix heures moins le quart, samedi matin, mais je serai libre l'après-midi. On se retrouvera où ?

READER 3 Je peux venir te chercher après le match et puis on peut aller à pied au restaurant en face de l'église au centre-ville. Le menu n'est pas cher et les serveurs sont très sympas. Je peux réserver une table à la terrasse à treize heures ?

READER 4 Bon. Le match finira à onze heures et quart et j'aurai besoin de parler avec mon équipe et prendre une douche chaude avant de te retrouver, donc, viens me chercher au stade vers midi d'accord ?

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Super ! Tu veux aller au cinéma aussi ?

READER 4 Peut-être. Mais je trouve le français quelquefois difficile à comprendre. Aussi, je veux rentrer chez moi avant dix-huit heures trente pour voir Les All Blacks à la télévision.

READER 3 Bien sûr, je comprends.

READER 4 À samedi Sophie. J'espère que je ne serai pas trop fatigué après le match pour te retrouver !

READER 3 D'accord. Si tu as un problème, envoie-moi un texto. Mon numéro de téléphone, c'est le zéro-six, soixante-trois, douze, quatre-vingt-deux, onze.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6 PAPER VERSION ONLY

READER 1 Third Passage

READER 3 Un message téléphonique

READER 1 A voicemail message

It is the end of the year and Sophie has just dropped off Jack at the airport. Listen to a voicemail message that she has left for him on his mobile. **Question Three** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or French. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Salut, c'est moi. Je pense que tu es toujours dans l'avion mais tu me manques déjà et je voulais te parler.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Ce n'était pas facile de te voir partir. Après ton départ je suis rentrée chez moi et je suis restée dans ma chambre où j'ai pleuré tout l'après-midi.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 3 On s'est bien amusés ensemble quand tu étais en France et donc j'ai demandé à ma mère de me laisser partir en Nouvelle-Zélande pour y passer trois semaines en août. Elle va téléphoner à tes parents pour en parler.

Je sais que ce sera l'hiver chez vous mais j'adore la neige ! Je veux voir les belles montagnes et faire du ski avec toi. J'ai envie de rencontrer ta famille et tes amis, et voir ton école. Ce sera super.

Alors j'espère te voir bientôt ! Appelle-moi sur Skype s'il te plait. Gros bisous.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section 1

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 This is the end of the recording.